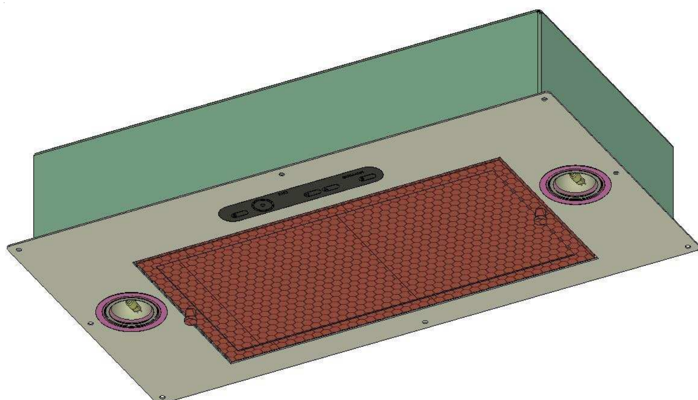
GUTMANN

de Bedienungsanleitung
en Operating instructions
fr Notice d‘utilisation
it Istruzioni per l‘uso
es Instrucciones de uso
nl Gebruiksaanwijzing

Einbaumodule:

EM 22, EM 31



Bedienungsanleitung Einbaumodule: EM22, EM31

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf einer GUTMANN-Dunstabzugshaube.

Bitte lesen Sie nachfolgende Informationen und Erläuterungen zum sachgemäßen Gebrauch Ihres neuen Haubenmodells aus dem Hause GUTMANN vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bitte beachten Sie gleichfalls unsere Reinigungsempfehlungen, so dass Sie lange Freude an Ihrem neuen Gerät haben.

Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, die beachtet werden müssen, damit die Dunstabzugshaube ohne Gefahr und störungsfrei betrieben werden kann. Bedienungsanleitung und Montageanleitung sorgfältig für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Dunstabzugshaube darf ausschließlich zum Beseitigen des Küchendunstes oberhalb von Kochgeräten für den privaten Hausgebrauch verwendet werden. Jede andere Verwendung gilt als sachwidrig. Durch sachwidrige Verwendung der Haube können Gefahren für Personen und Gegenstände entstehen.

Die Dunstabzugshaube darf nicht als Ablage von Gegenständen wie z. B. Flaschen oder Gewürzdosen oder anderen losen Gegenständen verwendet werden.

Installation

Das Gerät darf nur von einem autorisierten Fachmann unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungsvorschriften der Länder angeschlossen werden. Beachten Sie bei der Montage die Montageanleitung!

Beschädigte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. Defekte Teile müssen durch Originalteile ersetzt werden. Reparaturen dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal durchgeführt werden.

Vergiftungsgefahr!

Wenn die Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb gleichzeitig mit anderen raumluftabhängigen Feuerstätten (z.B. holz-, gas-, öl- oder kohlebefeuerte Geräte) in einem Raum betrieben werden, können tödliche Verbrennungsgase durch einen entstehenden Unterdruck in den Raum zurückgeführt werden. Der Bediener muß deshalb jederzeit für eine ausreichende Zuluft sorgen. Der Unterdruck im Raum darf nicht größer als 4 Pa (0,04mbar) sein.

Brandgefahr!

Die Dunstabzugshaube darf nie ohne Fettfilter und muss immer unter Aufsicht betrieben werden. Überfettete Filter bedeuten Brandgefahr! Frittieren Sie unter der Abzugshaube nur unter ständiger Aufsicht! Achten sie auf regelmäßige Filterreinigung. Flambieren ist unter der Abzugshaube nicht gestattet!

Gasgeräte dürfen unterhalb der Abzugshaube nur mit aufgesetzten Töpfen benutzt werden! Falls Sie mehr als 3 gasbetriebene Kochstellen gleichzeitig nutzen, betreiben Sie bitte die Abzugshaube in der Leistungsstufe 2 oder höher. So wird ein Wärmestau im Gerät vermieden.

Gefahr durch elektrischen Schlag!

Reinigen Sie die Haube nicht mit einem Dampfreinigungsgerät oder mit Wasserdruck. Beim Reinigen muß die Haube vorher vom Stromnetz getrennt werden.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von Ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Technische Änderungen vorbehalten!!

Allgemeine Funktionsweise:

Die Dunstabzugshaube ist speziell für die Absaugung von Kochdünsten im privaten Hausgebrauch entwickelt worden in denen die Dunstabzugshaube versenkt in Unterschränke installiert wird. Die aufsteigenden Kochdünste werden von der Dunstabzugshaube erfasst und über Metallfilter abgesaugt.

Die Metallfilter sind mittels Magnetband in der Filteraufnahme befestigt und lassen sich ohne Werkzeug wechseln. Bei den Metallfiltern handelt es sich um hochwertige Aluminiumfilter mit mehreren Filtergestrickmatten die eine gute Fettabscheidung gewährleisten.

Die Beleuchtung ist in Form von Halogenbeleuchtungen symetrisch in der Filteraufnahme versenkt angeordnet und leuchtet das Kochfeld zentral aus.
Der Haubenkörper ist aus edlen, leicht zu reinigenden Werkstoffen wie Edelstahl gefertigt.
Die Absaugleistung und die Beleuchtung werden über eine Folientastatur gesteuert. Über den Betriebszustand der Haube geben LEDs im Bedienelement Auskunft.

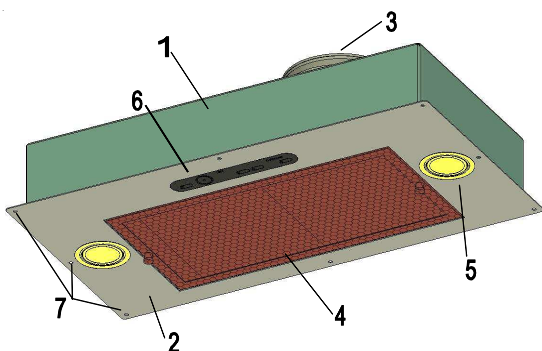


Abb. EM 22

Produktbeschreibung

1 Haubenkörper
2 Filteraufnahme
3 Anschlußstutzen
4 Metallfilter
5 Halgenstrahler
6 Bedienelement
7 Befestigungsbohrung

Bedienungsanleitung

Die Funktionen des Haubenmodells sowie die Lüfterleistung des externen Motors können über drei alternative Vorgehensweisen gesteuert werden:

1. Bedienung per Fernbedienung (empfehlenswert)
2. Bedienung per Schalter

3. Bedienung per Folientastatur

Folientastatur:

EIN/AUS-schalten des Lüfters

Zum Einschalten die Folientaste **1** drücken. Zum Ausschalten des Lüfters aus jeder Stufe die Folientaste **1** zwei mal drücken.

Lüfterleistung

Die Lüfterleistung wird durch mehrfaches Drücken der Pfeiltasten **4** oder **5** gesteuert. Die einzelnen Stufen müssen jedoch nacheinander geschaltet werden. Es können 12 verschiedene Leistungsstufen angewählt werden.

Lüfterbetrieb schneller: Folientaste **5** drücken.

Lüfterbetrieb langsamer Folientaste **4** drücken.

*Automatische Nachlaufzeit (**1**)*

Zum Einschalten der Nachlaufzeit die Folientaste **1** drücken. Das Gerät schaltet innerhalb kurzer Zeit auf Stufe 1 zurück und nach ca. 15 min ganz aus.

*Beleuchtung einschalten (**6**)*

Um die Beleuchtung EIN- bzw. AUS zuschalten die Folientaste **6** drücken. Durch nochmaliges Drücken wird die Beleuchtung gedimmt. Um die Helligkeit wieder zu erhöhen, muss die Folientaste **6** wieder lang gedrückt werden.

*Anzeige Filterreinigung (**3**)*

Nach max. 15 Betriebstunden oder 14

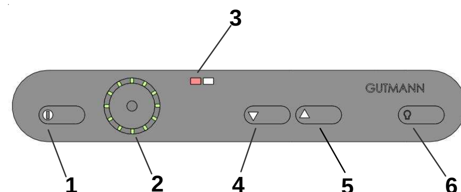


Bild: Folientastatur, Ausführung bis 05/2010

Betriebstagen beginnt die rote LED in der Folientastatur zu leuchten (auch wenn nicht gekocht wird). Somit wird angezeigt, dass der Fettfilter zu reinigen ist. Nach Reinigung des Fettfilters die Folientasten **4** + **5** gleichzeitig drücken bis die rote LED erlischt. Der Betriebsstundenzähler ist dann zurück gesetzt.

Anzeigemodus (**2**)

Im Uhrzeigersinn aufleuchtende LEDs zeigt die Leistungsstufe des Lüfters an. Umschalten auf drehende LEDs durch gleichzeitiges Drücken der Folientasten **4**+**5**

Bedienung per Schalter

Drücken des Schalters nach links: Licht EIN / AUS

Drücken des Schalters nach rechts: Steuerung der Lüfterleistung

Drücken des Schalters für 3 sec nach rechts: Haube schaltet sich ab.

Die Filtersättigungsanzeige wird gleichfalls über diesen Schalter zurückgesetzt. Drücken Sie hierzu bitte den Schalter rechtsseitig solange bis die rote LED erlischt.

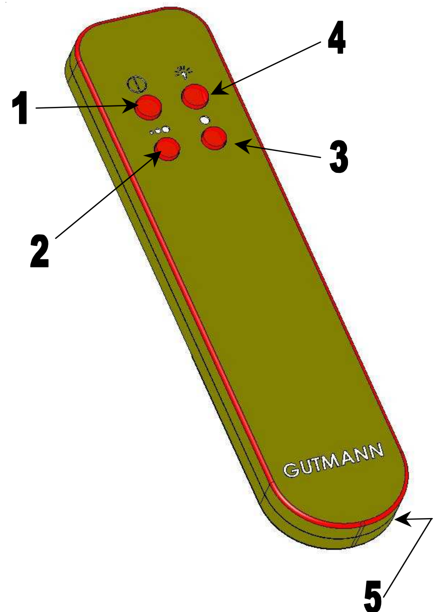


Button ***1****: Funktion 1 - Betrieb EIN / AUS*

Funktion 2 - Nachlaufzeit (Aktivierung der Nachlaufzeit durch nochmaliges Drücken der Taste **1**; das Deckengerät schaltet daraufhin automatisch innerhalb kurzer Zeit um eine Leistungsstufe herab bis zur endgültigen Abschaltung)

Button ***2****:* Lüfterleistung in der Abfolge 1-2-3-2-1 der einzelnen Leistungs stufen

Button ***3****:* Intensivstufe (Motor schaltet automatisch nach 3 min auf Stufe 3 zurück)



Button ***4****:* Licht EIN / AUS, durch längeres Drücken wird Beleuchtung dimmbar.

Batteriefach ***5****:* Bitte ausschließlich Batterien vom Typ AA verwenden

optional:IR-Fernbedienung (Ruwido)
(siehe hierzu seperate Bedienungsanleitung)

LED-Anzeige

Angaben über den Betriebszustand der Haube sind an der LED-Anzeige des Gerätes abzulesen:

LED 1: Anzeige Betriebsstatus EIN / AUS

Anzeige

Nachlauf grüne LED

Stufe 1 grüne LED

Stufe 2 grüne LED

Stufe 3 grüne LED

Intensiv Stufe grüne LED

Filtersättigungsanzeige rote LED

LED 1 blinkend: Anzeige automatische Nachlaufzeit

(die Haube schaltet automatisch innerhalb kurzer Zeit um je eine Leistungsstufe herab bis zur endgültigen Abschaltung)

LED 2: Lüfterleistungsstufe 1 (niedrige Motorleistung)

Button 2 der Fernbedienung einmal drücken

LED 3: Lüfterleistungsstufe 2 (mittlere Motorleistung)

Button 2 der Fernbedienung zweimal drücken

LED 4: Lüfterleistungsstufe 3 (hohe Motorleistung)

Button 2 der Fernbedienung dreimal drücken

LED 5: Intensivstufe (Motor schaltet nach 3 min automatisch auf Stufe 3 zurück)

Button 3 der Fernbedienung drücken

LED 6: Anzeige Filtersättigung

bei Aufleuchten der roten LED sind die Metallfilter zu reinigen (siehe Abschnitt Reinigung und Pflege). Die Filtersättigungsanzeige leuchtet nach max. 15 Betriebsstunden oder 14-tägig auf (auch wenn nicht gekocht wird).

Reinigung und Pflege

Oberflächen reinigen

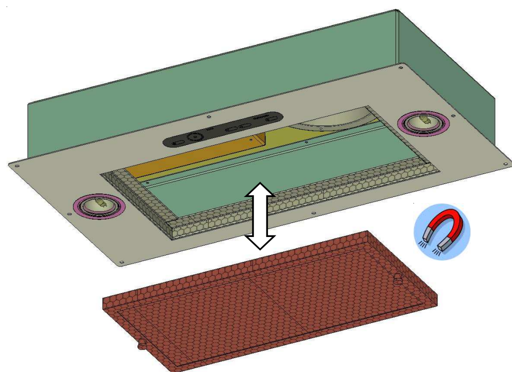
Gefahr durch Stromschlag! Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung vom Stromnetz trennen. Beim Reinigen ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Frühzeitiges Reinigen der Oberfläche erspart später ein mühevolles Entfernen von hartnäckigen Verschmutzungen.

Beim Reinigen nur handelsübliche Spülmittel oder Allzweckreiniger verwenden, die für Edelstahl / Aluminium sowie Glas geeignet sind. Niemals scheuernde Reiniger oder Stahlwolle verwenden. Nach dem Reinigen der Haube die Edelstahlflächen mit einem Edelstahlpflegemittel pflegen.

Bei lackierten Oberflächen diese nur mit leichter Spülmittellauge und sehr weichem Tuch reinigen.
Die Glasscheibe (Halogen) mit einem handelsüblichen Glasreiniger reinigen und mit einem weichen Tuch nachwischen.

Metallfilter ausbauen / reinigen

Brandgefahr! Durch fetthaltige Rückstände wird die Leistung der Dunstabzugshaube beeinträchtigt und die Brandgefahr erhöht sich. Um einer Brandgefahr vorzubeugen, den Metallfilter unbedingt regelmäßig reinigen (siehe „Anzeige Fettfilterreinigung“) Spätestens im 14-tägigen Rhythmus die Filter reinigen.



Den Metallfilter mit beiden Händen an den Griffen halten und nach unten ziehen bis sich der Magnetkontakt löst. Nun kann der Filter nach unten herausgenommen werden. Der Einbau erfolgt in umgekehrter Reinfolge.

Den Metallfilter reinigt man am Besten in der Spülmaschine und unter Verwendung eines schonenden Geschirrspülmittels.

Für eventuelle Verfärbung durch Verwendung aggressiver Geschirrspülmittel übernimmt der Hersteller keine Garantie. Temperaturen über 65 Grad in der Spülmaschine sind in jedem Fall zu vermeiden.

Achtung: Keine 3-Phasen-Reiniger verwenden oder Filter in einer gewerblichen Spülmaschine reinigen. Eine Reinigung mit aggressiven Reinigern wie Benzin, Aceton, Trichlorethylen, etc. führt zur Zerstörung der Filter!

Den Metallfilter nach dem Reinigen wieder einsetzen und mit beiden Händen im Uhrzeigersinn festdrehen.

Aktivkohle, siehe sep. Anleitung!

Beleuchtungswechsel

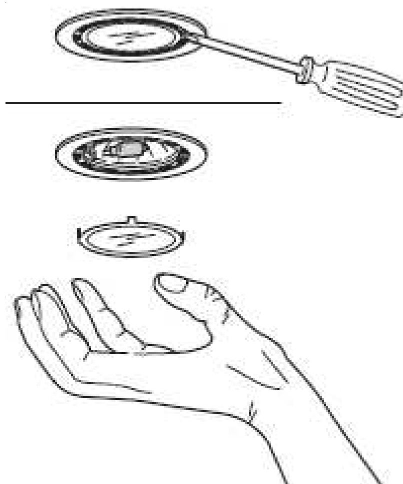
1. Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und machen Sie durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung die Dunstabzugshaube stromlos.

Die Halogenbirnen werden bei Betrieb sehr heiß. Auch einige Zeit nach dem Ausschalten besteht noch Verbrennungsgefahr.

2. Nehmen Sie den Lampenring mit einem Schraubendreher oder ähnlichem ab.

3. Tauschen Sie die Halogenbirne aus (handelsübliche Halogenbirne, 12 Volt, max. 20 Watt, Sockel G4).

Achtung: Steckfassung.



Zum Anfassen der Birne ein sauberes Tuch verwenden. Den Leuchtkörper nicht mit den Fingern berühren.

4. Rasten Sie den Lampenring wieder ein.

5. Stellen Sie durch Einstecken des Netzsteckers oder durch Einschalten der Sicherung die Stromversorgung wieder her.

Hinweis: Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, kontrollieren Sie, ob die Lampen richtig eingesteckt sind.

Störungen

Wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst, wenn:

- die Dunstabzughaube undefinierbare Geräusche verursacht und Sie nach Prüfung der Abluftleitung keine Mängel feststellen können;
- sie feststellen, z.B. durch Hören seltsamer Geräusche, dass der Motor fehlerhaft oder defekt ist;
- die Schaltung nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Bitte geben Sie unbedingt die Bezeichnung des Typs Ihrer Dunstabzughaube und die dazugehörige Serien-Nummer an. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. Dieses befindet sich im Bereich der Filter im Haubeninneren.

Entsorgung

Verpackung

Die Verpackung des Geräts ist recycelbar. Als Verpackungsmaterial werden Karton und Polyethylenfolie (PE) verwendet. Diese Materialien sind auf umweltgerechte und den jeweiligen vor Ort geltenden Vorschriften entsprechende Weise zu entsorgen.

Dunstabzughaube

Ihre Gemeinde berät Sie über die umweltgerechte Beseitigung von alten Haushaltsgeräten.

Umwelthinweise



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG
über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet, Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Mode d'emploi modules à monter : EM22, EM31

Cher client,

Nous vous remercions de l'achat de votre hotte aspirante GUTMANN.

Avant la première utilisation, nous vous conseillons de bien lire les informations et explications ci-dessous pour une utilisation conforme de votre nouvelle hotte GUTMANN. Veuillez également respecter nos conseils de nettoyage, afin de pouvoir profiter longtemps de votre nouvel appareil.

Consignes de sécurité

Le présent mode d'emploi contient des indications importantes à respecter pour que la hotte aspirante puisse être utilisée sans danger ni dommage. Conserver soigneusement le mode d'emploi et les instructions de montage pour toute consultation ultérieure.

Utilisation conforme

La hotte aspirante sert exclusivement à l'élimination des vapeurs de cuisson au-dessus des appareils de cuisson dans le cadre d'un usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute utilisation non conforme de la hotte peut entraîner des risques pour les personnes et les biens. La hotte aspirante ne doit pas servir d'étagère pour entreposer p. ex. des bouteilles, des épices ou toute autre objet.

Installation

L'appareil ne peut être raccordé que par un spécialiste autorisé, travaillant dans le respect de toutes les prescriptions correspondantes du fournisseur d'électricité et des prescriptions nationales pour les chantiers. Lors du montage, suivre les instructions de montage!

Des appareils endommagés ne peuvent être mis en service. Toutes les pièces défectueuses doivent être remplacées par des pièces d'origine. Les réparations ne peuvent être exécutés que par des personnes spécialisées et autorisées à cet effet.

Risque d'empoisonnement !

Si la hotte aspirante fonctionne en mode aspiration en même temps et dans le même local que des foyers dépendant de l'air ambiant (p. ex. poêles à bois ou à charbon, réchauds à gaz ou à huile), des gaz de combustion mortels peuvent y être refoulés par dépression. L'utilisateur doit donc toujours assurer une arrivée d'air frais suffisante. La dépression dans le local ne doit pas dépasser 4 Pa (0.04 mbar).

Risque d'incendie !

La hotte aspirante ne doit jamais fonctionner sans filtre à graisse et toujours être utilisée sous la surveillance d'une personne. Des filtres avec un excès de graisse présentent un risque d'incendie ! N'effectuer de friture sous la hotte que sous une surveillance constante. Veiller à ce que les filtres soient régulièrement nettoyés. Ne pas flamber sous la hotte. N'utiliser de brûleur à gaz qu'avec un ustensile de cuisine posé dessus. Lorsque 3 brûleurs à gaz sont utilisés ou plus, mettre la hotte aspirante au niveau de puissance 2 ou plus. Ceci permet d'éviter toute accumulation de chaleur dans l'appareil.

Risque d'électrocution !

Ne pas nettoyer la hotte avec un appareil à vapeur ou à eau sous pression. Lors du nettoyage de la hotte, celle-ci doit toujours être isolée du secteur au préalable.

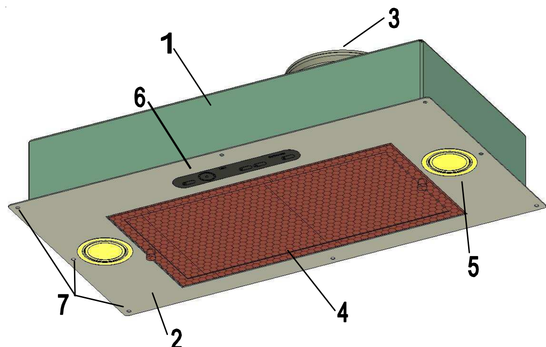
Cet appareil n'a pas été conçu pour des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées et ne peut être utilisé sans expérience ou connaissances, hormis sous la surveillance de personnes en charge de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation de cet appareil. Il est nécessaire de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Toutes modifications techniques réservées

Fonctionnement général :

La hotte aspirante a été spécialement développée pour l'aspiration des vapeurs de cuisson en usage domestique avec un montage encastré dans les meubles hauts. Les vapeurs de cuisson qui montent sont saisies par la hotte aspirante et aspirées via un filtre métallique.
Les filtres métalliques sont fixés à l'aide d'une bande magnétique dans le logement du filtre et se remplacent sans aucun outil. Les filtres métalliques sont des filtres en aluminium avec des tissus métalliques à forte valeur ajoutée qui garantissent une bonne séparation des graisses.
L'éclairage est disposé de manière symétrique à l'aide de lampes halogènes encastrées dans le logement de filtre, il éclaire la zone de cuisson de manière centrale. Le corps de hotte est réalisé en matériaux nobles, faciles d'entretien, comme l'inox.
La puissance d'aspiration et l'éclairage se commandent via un clavier à membrane. Les LED au niveau de la commande indiquent le mode de fonctionnement de la hotte.

Description du produit



1 Corps de hotte
2 Logement de filtre
3 Manchon de raccordement
4 Filtre métallique
5 Spot halogène
6 Élément de commande
7 Trou de fixation

Mode d'emploi

Les fonctions du modèle de hotte ainsi que la puissance de ventilation du moteur externe se commandent de trois manières :

1. Télécommande (recommandé)
2. Commande par commutateur
3. Commande par clavier à membrane

Clavier à membrane :

Mise en MARCHE/ARRÊT de la ventilation
Pour la mise en marche, appuyer sur **1**. Pour arrêter la ventilation, appuyer depuis n'importe quel niveau deux fois sur la touche **1**.

Puissance de ventilation
La puissance de la ventilation se règle à l'aide d'un appui répété sur la flèche **4** ou **5**. Les différents niveaux se règlent successivement. 12 niveaux de puissance peuvent être sélectionnés.

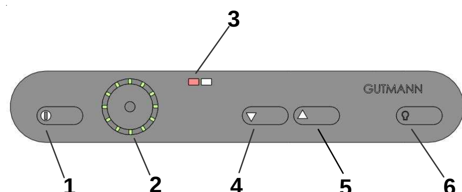
Augmenter ventilateur : Appuyer sur la touche à membrane **5**. *Abaisser ventilateur* Appuyer sur la touche à membrane **4**.

*Temporisation automatique (**1**)*
Pour la mise en marche de la temporisation automatique, appuyer sur **1**. L'appareil revient rapidement au niveau **1** et s'éteint après 15 mn.

*Allumer l'éclairage (**6**)*
Pour allumer ou éteindre l'éclairage, appuyer sur la touche à membrane **6.** Une pression prolongée tamise l'éclairage. Pour réaugmenter l'éclairage, réappuyer sur la touche à membrane **6.**

*Indication nettoyage de filtre (**3**)*
Après au plus 15 h ou 14 jours de service, une LED rouge s'éclaire au niveau du clavier à membrane (même sans cuisson). Ceci indique que le filtre à graisse doit être nettoyé. Après le nettoyage du filtre à graisse, appuyer simultanément sur les touches à

membranes **4 + 5** jusqu'à extinction de la LED rouge. Le compteur d'heures est alors remis à zéro.



Mode affichage (2)

Les LED qui s'allument dans le sens horaire indiquent le niveau de puissance de la ventilation. Le basculement vers les LED tournantes se fait en actionnant simultanément les touches à membranes **4 + 5**

Commande par commutateur

Basculer le commutateur vers la gauche : Lumière MARCHE/ARRÊT

Basculer le commutateur vers la droite : Commande de la puissance d'aspiration

Appuyer le commutateur 3 secondes vers la droite : Arrêt de la hotte.

L'affichage de la saturation du filtre est également remis à zéro à l'aide de ce commutateur. Appuyer pour cela le commutateur à droite jusqu'à ce que la LED rouge s'éteigne.



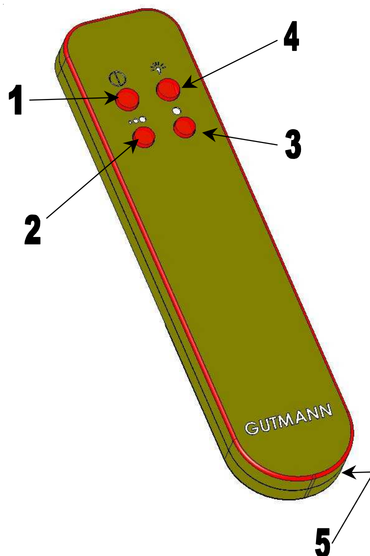
Bouton ***1*** *: Fonction 1 - Service* MARCHE/ ARRÊT
Fonction 2 - Temporisation (activation de la temporisation en appuyant une nouvelle fois sur **1** ; l'appareil descend ensuite immédiatement d'un niveau jusqu'à la coupure définitive)

Bouton ***2*** *:* Puissance de ventilation à la suite 1-2-3-2-1 des différents niveaux de puissance

Bouton ***3*** *:* Niveau intensif (le moteur retourne au niveau 3 après 3 mn)

Bouton ***4*** *:* Lumière MARCHE/ARRÊT, un appui prolongé tamise la lumière.

Logement piles ***5****:* N'utiliser que des piles de type AA.



en option : Télécommande IR (Ruwido)
(voir pour cela mode d'emploi séparé)

Affichage LED

Les LED permettent de visualiser des indications sur l'état de service de l'appareil.
LED 1 : Indication état de fonctionnement MARCHE/ARRÊT

Affichage

Temporisation	*LED verte*
Niveau 1	*LED verte*
Niveau 2	*LED verte*
Niveau 3	*LED verte*
Niveau intensif	*LED verte*
Indication de saturation de iltre	*LED rouge*

L clignote : Indication temporisation automatique

(la hotte descend automatiquement d'un niveau après un bref instant jusqu'à la coupure totale)

LED 2 : Niveau de ventilation 1 (faible puissance)

Appuyer une fois sur le bouton 2 de la télécommande

LED 3 : Niveau de ventilation 2 (puissance moyenne)

Appuyer deux fois sur le bouton 2 de la télécommande

LED 4 : Niveau de ventilation 3 (puissance élevée)

Appuyer trois fois sur le bouton 2 de la télécommande

LED 5 : Niveau intensif (le moteur retourne au niveau 3 après 3 mn)

Appuyer sur le bouton 3 de la télécommande

LED 6 : Affichage saturation filtre

Quand les LED rouges d'éclairent, les filtres métalliques doivent être nettoyés (voir § Nettoyage et entretien). L'affichage de la saturation du filtre à graisse s'active au plus après 15 heures ou 14 jours de service (même sans cuisson).

Nettoyage et entretien

Nettoyer les surfaces

Risque d'électrocution ! Isoler la hotte aspirante en retirant la prise de raccordement au secteur ou couper le disjoncteur du réseau électrique. Lors du nettoyage, veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau. Un nettoyage précoce et régulier des surfaces dispense d'une élimination ultérieure pénible d'encrassements tenaces.

Pour le nettoyage, n'utiliser que des produits nettoyants usuels adaptés au nettoyage de l'acier inoxydable, de l'aluminium et du verre. Ne jamais utiliser de nettoyants abrasifs ou de laine d'acier. Après le nettoyage de la hotte, appliquer sur les surfaces en inox un produit d'entretien pour l'inox.

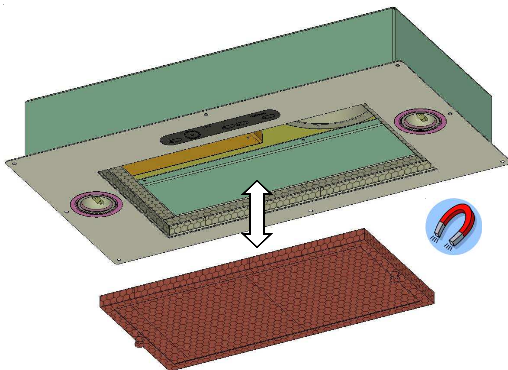
Les surfaces émaillées doivent être nettoyées à l'aide d'un produit peu agressif et d'un linge humide.

Nettoyer la face avant vitrée à l'aide d'un produit pour vitres usuel et d'un linge humide.

Démonter/nettoyer les filtres métalliques.

Risque d'incendie ! Les dépôts gras affectent les performances de la hotte aspirante, ils augmentent également le risque d'incendie. Pour prévenir tout risque d'incendie, il est nécessaire de nettoyer les filtres en acier inoxydable régulièrement (voir «Affichage nettoyage filtre »). Nettoyer les filtres au moins tous les 14 jours.

Tenir le filtre métallique avec les deux mains et le tirer vers le bas jusqu'à ce que le contact magnétique se libère. Le filtre peut ensuite être retiré vers le bas. Le remontage se fait dans l'ordre inverse.



Les filtres métalliques se nettoient de préférence dans le lave-vaisselle à l'aide d'un détergent non agressif.

Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuelles altérations de la couleur en raison d'un détergent trop agressif. Éviter par ailleurs toujours les températures supérieures à 65 °C.

Attention : Ne pas utiliser de nettoyants avec un détartrant, ne pas nettoyer de filtres dans un lave-vaisselle usuel. Tout nettoyage avec des produits nettoyants agressifs, comme l'essence, l'acétone, le trichloréthylène, etc. entraînera la destruction des filtres.

Remonter les filtres métalliques après nettoyage et les fixer dans le sens horaire à l'aide des deux mains.

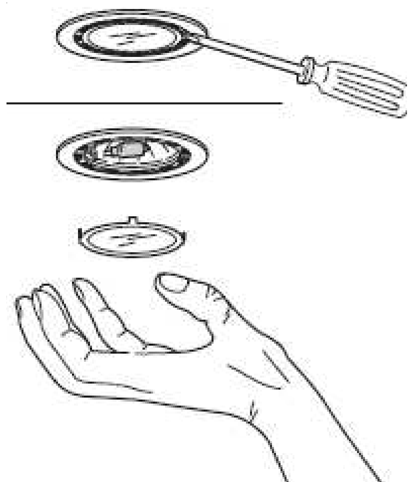
Charbon actif, voir mode d'emploi séparé.

Remplacement de l'éclairage

1. Éteindre la hotte et sécuriser son circuit électrique en débranchant la prise électrique ou en ouvrant le disjoncteur.

Les ampoules halogènes sont très chaudes en service. Il y a un risque de brûlure même un certain temps après l'arrêt.

2. Démonter la bague de la lampe à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire.
3. Remplacer l'ampoule halogène (ampoule halogène usuelle, 12 V, 20 W maxi, douille G4).



Attention : Encastrement.

Utiliser un linge propre pour saisir l'ampoule. Ne pas toucher l'ampoule avec les doigts.

4. Remonter la bague de la lampe.
5. Rétablir le courant en rebranchant la prise ou en refermant le disjoncteur.

Indication : Si l'éclairage ne fonctionne pas correctement, vérifier que les ampoules sont correctement encastrées.

Défaillances

S'adresser sans tarder au service après-vente quand :

- la hotte aspirante produit des bruits suspects et que le contrôle de la conduite d'évacuation ne montre pas de défaut,
- des bruits suspects indiquent que le moteur fonctionne de manière défaillante,
- le panneau de commande ne fonctionne pas de façon satisfaisante.

Impérativement nous fournir le type et le numéro de série de la hotte aspirante. Ces indications se trouvent sur la plaque signalétique. Celle-ci se trouve à l'intérieur de la hotte au niveau des filtres.

Élimination

Conditionnement

Le conditionnement de l'appareil est recyclable. Ce conditionnement est réalisé à partir de carton et de film polyéthylène (PE). Ces matériaux sont à éliminer de manière respectueuse de l'environnement et suivant les prescriptions en vigueur sur les différents sites d'élimination.

Hotte aspirante

Des informations sur une élimination écologique des appareils ménagers sont disponibles en mairie.

Indications environnementales



Le présent appareil est identifié suivant la directive européenne 2002/96/CE sur les appareils électriques et électroniques (Déchets d'équipements électriques et électroniques - D3E). La directive fournit un cadre pour une reprise et une valorisation des anciens appareils au niveau européen. Se renseigner sur les circuits d'élimination auprès du revendeur.

Istruzioni per l'uso per i moduli a incastro EM22, EM31

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto una cappa aspirante GUTMANN!

La preghiamo di leggere attentamente le seguenti informazioni e istruzioni per un utilizzo corretto del Suo nuovo modello di cappa GUTMANN prima della sua messa in funzione. La preghiamo inoltre di osservare i nostri consigli per la pulizia, che Le consentiranno di godersi il Suo nuovo acquisto più a lungo.

Avvertenze di sicurezza

Le presenti istruzioni per l'uso contengono importanti avvertenze da osservare al fine di garantire un funzionamento della cappa impeccabile e sicuro. Conservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso e per il montaggio per eventuali consultazioni future.

Utilizzo conforme

La cappa aspirante può essere utilizzata esclusivamente per l'eliminazione dei vapori da cucina sopra piani di cottura d'uso privato. Qualsiasi utilizzo diverso sarà considerato improprio. Un utilizzo improprio della cappa può rappresentare un pericolo per persone o cose. La cappa aspirante non potrà essere utilizzata come piano d'appoggio per oggetti quali bottiglie o barattoli per spezie o altri oggetti sciolti.

Installazione

Il dispositivo può essere installato esclusivamente da un tecnico autorizzato in osservanza di tutte le disposizioni applicabili relative all'alimentazione elettrica e delle norme tecniche di progettazione vigenti nei singoli paesi di utilizzo. Per il montaggio, consultare le relative istruzioni di montaggio! Non azionare i dispositivi danneggiati. Le parti difettose dovranno essere sostituite con ricambi originali. Qualsiasi riparazione dovrà essere eseguita da personale tecnico autorizzato.

Pericolo di intossicazione!

Quando la cappa aspirante funziona con aria di scarico ed è utilizzata contemporaneamente con altri focolari a contatto con l'aria esterna (dispositivi azionati a legna, a gas, a petrolio o a carbone) nello stesso ambiente, possono sprigionarsi gas di combustione letali per via della formazione di depressione nell'ambiente. L'utilizzatore dovrà pertanto garantire in ogni momento un'aerazione sufficiente. La depressione nel locale di utilizzo non potrà superare 4 Pa (0,04mbar).

Pericolo di incendio!

La cappa aspirante non dovrà essere azionata senza il filtro antigrasso e dovrà sempre essere utilizzata sotto sorveglianza. Filtri saturi di grasso significano pericolo di incendio! Friggere sotto la cappa aspirante solo sotto costante sorveglianza! Fare in modo di garantire una pulizia regolare dei filtri. Non è permesso fiammeggiare sotto la cappa aspirante!
I dispositivi a gas possono essere impiegati sotto la cappa aspirante solo con la pentola appoggiata sul fuoco! Qualora si utilizzassero simultaneamente più di 3 piani cottura a gas, azionare la cappa aspirante alla velocità 2 o superiore: ciò eviterà un accumulo di calore all'interno del dispositivo.

Pericolo di scossa elettrica!

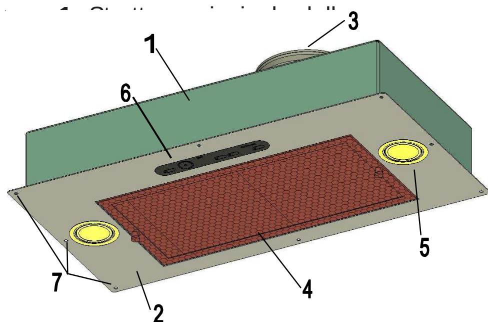
Non pulire la cappa con pulitori a vapore o a pressione idraulica. Prima di procedere alla pulizia, scollegare la cappa dalla presa di corrente.
Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di soggetti (bambini compresi) con attitudini fisiche, sensoriali o psichiche limitate, o di soggetti privi di esperienza o di competenza, a meno che questi vengano sorvegliati dai responsabili per la loro sicurezza o abbiano ricevuto dagli stessi istruzioni circa il funzionamento del dispositivo. Sorvegliare i bambini onde evitare che giochino con il dispositivo.

Modifiche tecniche riservate!!

Funzionamento generale

Questa cappa aspirante è stata specificamente ideata per l'aspirazione di vapori da cucina in abitazioni private dove la cappa aspirante viene montata a scomparsa in un mobile di sostegno. I vapori da cucina ascendenti vengono raccolti e aspirati dalla cappa attraverso dei filtri in metallo.
I filtri in metallo sono mantenuti fissi nell'apposito alloggiamento grazie a una banda magnetica e si possono sostituire senza l'impiego di utensili. Si tratta di filtri in alluminio di qualità superiore dotati di diversi pannelli intrecciati in grado di garantire un'efficace separazione del grasso.
L'illuminazione consiste di diverse lampadine alogene disposte a scomparsa in modo simmetrico nell'alloggiamento del filtro, in modo tale da assicurare un'illuminazione uniforme del piano di cottura. La struttura principale della cappa è realizzata con materiali pregiati e facili da pulire, quali l'acciaio inossidabile.
La potenza del ventilatore e l'illuminazione sono comandate attraverso una tastiera a membrana, mentre i LED posti nell'elemento di comando forniscono informazioni in merito allo stato di funzionamento della cappa.

Descrizione del prodotto



2 Alloggiamento filtro
3 Raccordo filettato
4 Filtro in metallo
5 Riflettore alogeno
6 Elemento di comando
7 Fori di fissaggio

Istruzioni per l'uso

Le funzioni di questo modello di cappa e la potenza del ventilatore del motore esterno possono essere regolate attraverso tre procedure diverse:

1. Mediante telecomando (consigliabile)
2. Mediante interruttore
3. Mediante tastiera a membrana

Tastiera a membrana:

Accensione e spegnimento del ventilatore
Per accendere il ventilatore, premere il tasto a membrana **1**.

Per spegnerlo, premere due volte il tasto a membrana **1**, indipendentemente dalla velocità in uso.

Potenza del ventilatore
La potenza del ventilatore è regolabile premendo ripetutamente i tasti a freccia **4** o **5**. I singoli livelli di potenza devono però essere azionati in modo successivo. È possibile selezionare ben 12 livelli di potenza diversi.

Per aumentare la velocità del ventilatore: premere il tasto a membrana **5**.

Per diminuire la velocità del ventilatore: premere il tasto a membrana **4**.

*Tempo di coda automatico (**1**)*
Per attivare il tempo di coda, premere il tasto a membrana **1**. Dopo pochi istanti, il dispositivo passerà alla velocità 1, per poi spegnersi completamente dopo circa 15 min.

*Accensione dell'illuminazione (**6**)*
Per accendere o spegnere l'illuminazione, premere il tasto a membrana **6**. Premendo nuovamente il tasto si ridurrà l'intensità dell'illuminazione. Per ripristinare

nuovamente l'illuminazione, mantenere premuto il tasto a membrana **6**.

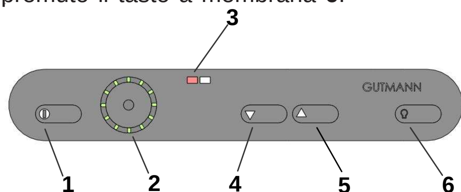


Figura: tastiera a membrana

versione anteriore a 05/2010

*Indicatore di pulizia del filtro (**3**)*

Dopo massimo 15 ore di funzionamento o 14 giorni di funzionamento ininterrotto, il LED rosso posto nella tastiera a membrana inizia a illuminarsi (anche se non si sta cucinando) per indicare che è necessario pulire il filtro antigrasso. In seguito alla pulizia del filtro antigrasso, premere simultaneamente i tasti a membrana **4** e **5** finché il LED si spegne. Si azzererà così il contatore delle ore di funzionamento.

*Modalità di visualizzazione (**2**)*

I LED che si illuminano in senso orario indicano il livello di potenza del ventilatore.

Per cambiare ai LED rotanti, premere simultaneamente i tasti a membrana **4** e **5**.

Comando mediante interruttore

Spostando l'interruttore verso sinistra: luce ON/OFF

Spostando l'interruttore verso destra: regolazione della potenza del ventilatore

Spostando l'interruttore verso destra mantenendolo premuto per 3 sec.: la cappa si spegne.



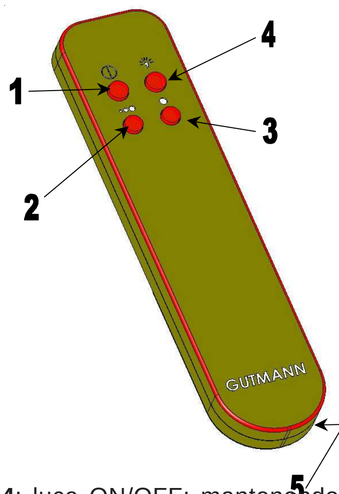
Lo stesso interruttore permette anche di resettare l'indicatore di saturazione del filtro: spostare l'interruttore verso destra finché il LED rosso si spegne.

Pulsante **1**: *funzione 1 – Funzionamento ON/OFF*

Funzione 2 – Tempo di coda (si attiva premendo nuovamente il tasto **1**; dopo pochi istanti, il dispositivo montato a soffitto passerà automaticamente a un livello inferiore fino a spegnersi completamente).

*Pulsante **2**: potenza del ventilatore in vari livelli (nella sequenza 1-2-3-2-1*)

Pulsante **3**: livello intensivo (dopo 3 minuti, il motore passa automaticamente al livello 3)



Pulsante **4**: luce ON/OFF; mantenendolo premuto, si ridurrà l'intensità della luce.

Vano batterie **5**: utilizzare esclusivamente batterie del tipo AA

Optional: telecomando a infrarossi (Ruwido)

(consultare istruzioni per l'uso corrispondenti)

Indicatori LED

Gli indicatori LED disposti sul dispositivo forniscono informazioni sullo stato di funzionamento della cappa:

LED 1: indicatore sullo stato di funzionamento ON/OFF

Indicatori

Disinserimento ritardato	*LED verde*
Livello 1	*LED verde*
Livello 2	*LED verde*
Livello 3	*LED verde*
Livello intensivo	*LED verde*
Indicatore di saturazione filtri antigrasso	*LED rosso*

LED 1 lampeggiante: indica il tempo di coda automatico

(dopo pochi istanti, la cappa passa automaticamente al livello di potenza inferi-ore fino a spegnersi completamente)

LED 2: livello di potenza del ventilatore 1 (potenza del motore bassa)

Premere nuovamente il pulsante 2 sul telecomando

LED 3: livello di potenza del ventilatore 2 (potenza del motore media)

Premere due volte il pulsante 2 sul telecomando

LED 4: livello di potenza del ventilatore 3 (potenza del motore alta)

Premere tre volte il pulsante 2 sul telecomando

LED 5: livello intensivo (dopo 3 minuti, il motore passerà automaticamente al livello 3)

Premere il pulsante 3 sul telecomando

LED 6: indicatore di saturazione filtri antigrassoQuando si illumina il LED rosso, è necessario procedere alla pulizia dei filtri in metallo (v. sezione „Pulizia e manutenzione“). L’indicatore di saturazione dei filtri antigrasso si illumina dopo massimo 15 ore di funzionamento o dopo un utilizzo ininterrotto di 14 giorni (anche se non si sta cucinando).

Pulizia e cura

Pulizia delle superfici

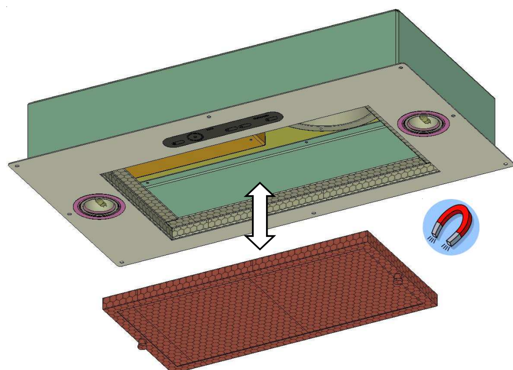
Pericolo di scossa! Disinserire la cappa aspirante estraendo la spina o scollegando l’interruttore di sicurezza. Durante l’operazione di pulizia fare attenzione che non filtri acqua nel dispositivo. Una pulizia tempestiva della superficie risparmierà la faticosa rimozione di sporco ostinato in futuro.

Per la pulizia utilizzare solamente detersivi o pulitori universali disponibili in commercio adatti all’acciaio inossidabile, all’alluminio e al vetro. Non usare mai per la pulizia prodotti abrasivi o lana d’acciaio. In seguito alla pulizia della cappa, trattare le superfici in acciaio inossidabile con un prodotto apposito per questo materiale.

Pulire le superfici laccate esclusivamente con una soluzione detergente delicata e un panno morbido. Pulire il pannello in vetro (alogeno) con un prodotto convenzionale per la pulizia del vetro, dopodiché asciugarlo con un panno morbido.

Estrazione e pulizia del filtro in metallo

Pericolo di incendio! Eventuali depositi di grasso possono compromettere le prestazioni della cappa aspirante, aumentando il rischio di incendi. Al fine di prevenire il rischio di incendi, è indispensabile pulire il filtro in metallo a intervalli regolari (v. „Indicatore di pulizia filtri antigrasso“), al più tardi ogni 14 giorni.



Afferrare il filtro per le apposite prese con entrambe le mani e tirarlo leggermente verso il basso fino a far scollegare il contatto magnetico. Ora è possibile estrarre il filtro muovendolo verso il basso. L'inserimento avviene nell'ordine inverso.

Il modo migliore per pulire il filtro è in lavastoviglie, utilizzando un detersivo per piatti delicato.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per eventuali scoloriture dovute all'impiego di detersivi aggressivi. Evitare in ogni caso temperature superiori ai 65 gradi in lavastoviglie.

Attenzione: non utilizzare pulitori a 3 fasi né introdurre il filtro in lavastoviglie industriali. La pulizia con pulitori aggressivi quali benzina, acetone, tricloroetilene, ecc., provoca il deterioramento dei filtri!

Terminata la pulizia, inserire nuovamente il filtro e fissarlo saldamente in senso orario con entrambe le mani.

Per il carbone attivo, v. istruzioni corrispondenti!

Sostituzione delle lampadine

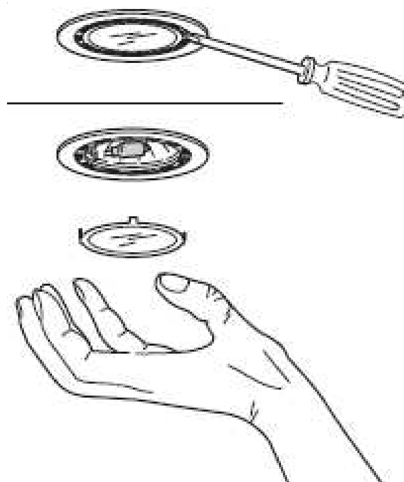
1. Disattivare la corrente della cappa aspirante estraendo la spina o scollegando l'interruttore di sicurezza.

Le lampadine alogene si surriscaldano molto durante il funzionamento. Il pericolo di scottature persiste dunque persino dopo un lungo periodo in seguito allo spegnimento.

2. Rimuovere l'anello della lampadina servendosi di un cacciavite o di un attrezzo simile.

3. Sostituire la lampadina alogena (lampada alogena disponibile in commercio da 12 Volt, max. 20 Watt, zoccolo G4).

Attenzione: tipo di portalampada.



Per toccare la lampadina utilizzare un panno pulito. Non toccare il corpo luminoso con le dita.

4. Reintrodurre l'anello della lampadina.

5. Inserire la spina o attivare l'interruttore di sicurezza per ristabilire l'alimentazione elettrica.

Avvertenza: se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllare che le lampadine siano inserite correttamente.

Guasti

Rivolgersi subito al nostro servizio clienti se:

- la cappa aspirante emette rumori indefinibili e non si siano constatate irregolarità nel corso del controllo del condotto dell'aria di scarico;
- è possibile constatare (ad es. per via dell'insorgere di strani rumori), che il motore è difettoso o guasto;
- il circuito non funziona correttamente.

È imprescindibile indicare il modello completo della cappa aspirante e il numero di serie corrispondente. Troverà queste informazioni sulla targhetta del modello, posta in prossimità del filtro, all'interno della cappa.

Smaltimento

Imballaggio

L'imballaggio del dispositivo è riciclabile. Come materiale da imballaggio vengono utilizzati cartone e pellicola di polietilene (PE). Questi materiali vanno smaltiti in modo rispettoso dell'ambiente e in conformità alle disposizioni locali vigenti.

Cappa aspirante

La Sua Amministrazione comunale Le fornirà assistenza circa il corretto smaltimento delle apparecchiature domestiche usate.

Nota ambientale

Questo prodotto è contrassegnato in base alla Direttiva europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (*waste electrical and electronic equipment – WEEE*), la quale sancisce i criteri base per il ritiro e il ricupero di apparecchiature usate, validi su tutto il territorio UE. La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato per informazioni sulle diverse modalità di smaltimento più attuali.

Operating Instructions Built-in Modules: EM22, EM31

Dear customer,

Thank you for choosing a GUTMANN extractor hood.

Please read the following information and explanations regarding the proper use of your new GUTMANN hood model carefully before using for the first time. Please also observe our cleaning recommendations so that your new device will enjoy as long a service life as possible.

Safety instructions

These operating instructions contain important information that must be heeded to enable the extractor hood to be operated without danger or malfunctions. Keep the operating and installation instructions in a safe place for future reference.

Intended use

The extractor hood may only be used for the extraction of kitchen vapours above the cooking appliances in private households. Any other use will be deemed to be improper. Danger to persons and objects may result from improper use of the hood.The extractor hood may not be used as a shelf for depositing objects such as e.g. bottles or herbs or other loose items.

Installation

The device may only be installed and connected by an authorised technician observing all relevant regulations of the power supplying companies and Building Regulations of the Federal States. Please observe the assembly instructions during installation! Damaged appliances may not be put into operation. Defective parts must be replaced by original ones. Repairs may only be carried out by authorised technical staff.

Danger of intoxication!

If the extractor hood is operated in extraction mode in one room together with other room air dependent firing installations (e.g. wood, gas, oil or coal-fired appliances), lethal combustion gases may be redirected into the room due to an occurring negative pressure. The operator must therefore provide a sufficient air supply at all times. The negative pressure in the room must not exceed 4 Pa (0.04mbar).

Fire hazard!

The extractor hood may never be operated without the grease filter and must always be used under supervision. Filters that are overfilled with grease can represent a fire hazard! Keep the extractor hood under constant supervision when deep-frying! Please make sure that the grease filter is cleaned regularly. Flambéing under the extractor hood is not allowed! Gas appliances may only be used under the extractor hood with saucepans being on them! If you use more than 3 gas-fired hot plates at once, please operate the extractor hood at level 2 or higher. This avoids an accumulation of heat in the appliance.

Danger of electric shock!

Do not clean the hood with a steam jet or water pressure cleaner. The hood must be disconnected from the power supply prior to cleaning. This appliance is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensorial or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for safety or have received instructions from that person as regards the use of the appliance. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Subject to technical alterations!!

General method of operation:

The extractor hood has been especially developed for the extraction of cooking vapours in private households where the hood is installed in bottom cupboard units. Rising cooking vapours are captured by the extractor hood and extracted via metal filters.

The metal filters are fastened to the filter mounting and can be replaced without tools. The metal filters are high-quality aluminium filters with several knit-work filter mats that ensure good grease extraction.

The lighting system consists of several halogen lighting units, which are positioned symmetrically and sunk in the filter mounting, thus centrally illuminating the hob.

The hood body is made of noble, easy-to-clean materials such as stainless steel.

The suction power and the lighting of the hood are controlled via a membrane keypad. Information about the operating condition of the hood is provided by the LEDs in the operator panel.

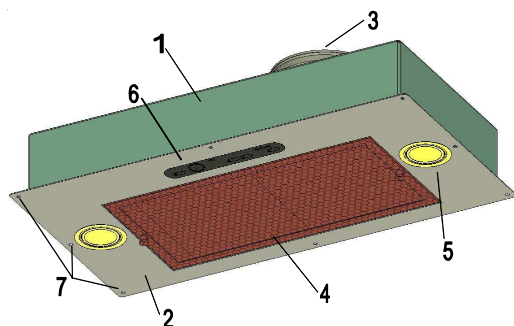


Abb. EM 22

Product description

1. Hood body
2. Filter mounting
3. Connecting piece
4. Metal filter
5. Halogen spot
6. Control element
7. Drilled fastening hole

Operating instructions

The functions of the hood model and the fan power of the external motor can be controlled via three alternative procedures:

1. Operation via remote control (recommended)
2. Operation by switch
3. Operation via membrane keypad

Membrane keypad:

Switching the fan ON/OFF
Press membrane key **1** to switch on. To switch the fan off from each level, press membrane key **1** twice.

Fan power
The fan power is controlled by repeatedly pressing arrow keys **4** or **5**. The individual levels must however be switched one after another. 12 different power levels can be selected.

*Fan operation faster: press membrane key **5**.*

*Fan operation slower: press membrane key **4**.*

*Automatic follow-up time (**1**)*
To switch on the follow-up time press membrane key 1. The device switches back to level 1 within a sort time and then switches off altogether after approx. 15 minutes.

*Switching on the lighting (**6**)*
To switch the lighting ON or OFF, press membrane key **6**. The lighting is dimmed by pressing this key again. A long press on membrane key **6** is required to increase brightness.

*Filter cleaning indicator (**3**)*
After approx. 15 operating hours or 14

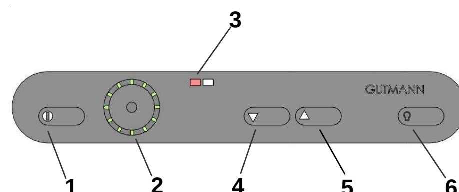


Fig: Membrane keypad Model until 05/2010

operating days, the red LED in the membrane keypad begins to light up (even if no cooking takes place). This indicates that the grease filter needs changing. After cleaning the grease filter, press membrane keys 4 and 5 simultaneously until the red LED goes out. The operating hours counter is then reset.

Indication mode
LEDs lighting up in clockwise direction indicate the power level of the fan.

Switch over to rotary LEDs by pressing membrane keys **4** and **5** simultaneously.

Switch operation

Pressing the switch to the left: Light ON/OFF

Pressing the switch to the right: Fan power control

Pressing the switch to the right for 3 seconds: hood switches off.

The filter saturation indicator is also reset via this switch. To do so, please press the right side of the switch until the red LED goes out.

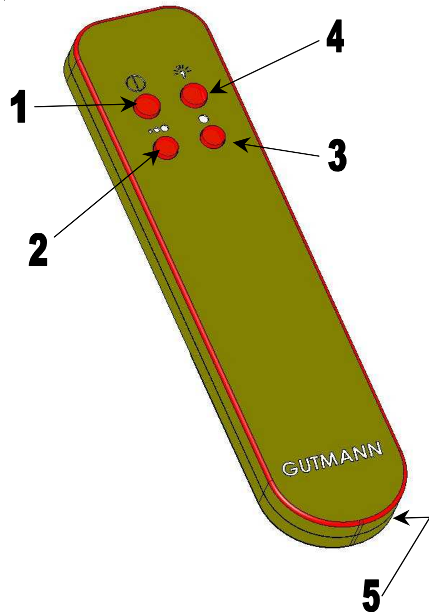


Button **1**: Function 1 –Operation ON/OFF

Function 2 – follow-up time (activation of the follow-up time by pressing button **1** again; the ceiling unit automatically switches down by one level as a result within a short time until it finally switches off altogether)

*Button **2***: Fan power in sequence 1-2-3-2-1 of the individual power levels

*Button **3***: Intensive level (motor automatically switched back to level 3 after 3 minutes).



*Button **4***: Light ON/OFF, lighting can be dimmed by pressing for a longer time

*Battery compartment **5***: Please use type AA batteries only

optional: IR remote control (Ruwido)

(see also separate operating instructions)

LED-Display

Details regarding the operating status of the hood can be read off at the LED display of the device.

LED 1: Display of operating status ON/OFF

Display

	Follow-up	green LED
	Level 1	green LED
	Level 2	green LED
	Level 3	green LED
	Intensive level	green LED
	Filter saturation indicatorred LED	

LED 1 flashing: Display automatic follow-up time

(the hood automatically switches down by one level at a time within a short time until finally switching off altogether)

LED 2: Fan power level 1 (low motor power)

Press button 2 of remote control once

LED 3: Fan power level 2 (medium motor power)

Press button 2 of remote control twice

LED 4: Fan power level 3 (high motor power

Press button 2 of remote control three times

LED 5: Intensive level (motor switches back to level 3 after 3 minutes)

Press button 3 of remote control

LED 6: Display of filter saturation

When the red LED lights up the metal filters must be cleaned (see section on cleaning and care). The filter saturation indicator lights up after max. 15 operating hours or every 14 days (even if no cooking has taken place).

Cleaning and care

Cleaning the surfaces

Danger due to electric shock! Disconnect the extractor hood from the power supply by pulling the plug out of the socket or by switching the fuse off. When cleaning, make sure that no water penetrates the device. Timely cleaning of the surface saves the later laborious removal of stubborn contamination.

Only use conventional detergents or universal cleaning agents for cleaning suitable for stainless steel/aluminium and glass. Never use abrasive cleaning agents or steel wool. After cleaning the hood, please treat the stainless steel surfaces with a care product for stainless steel.

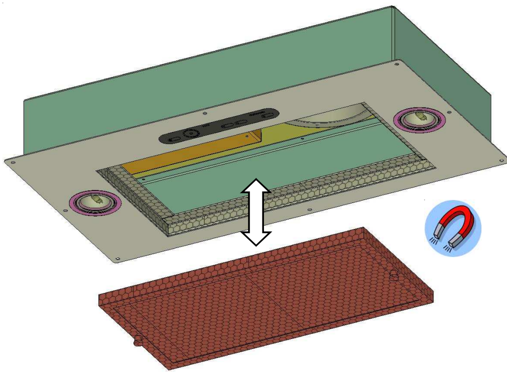
Only clean painted surfaces with soapy water and a very soft cloth.

Clean the glass front (halogen) with a conventional glass cleaner and wipe with a soft cloth.

Cleaning/dismantling the metal filters

Fire hazard! The performance of the extractor hood is reduced by grease residues and the fire hazard increases. In order to prevent a fire hazard, please make sure to clean the metal filter regularly (see „Grease filter cleaning indicator“). Clean the filters every two weeks at the latest.

Grip the metal filter by the handles with both hands and pull down until the magnet contact releases. The metal filter can now be removed downwards. Installation takes place in reverse order.



The metal filter is best cleaned in the dishwasher using a gentle dishwashing agent.

The manufacturer shall not assume any guarantee whatsoever for any discolouration caused by the use of aggressive dishwashing agents. Temperatures exceeding 65 degrees must be avoided in all cases.

Caution: Do not use three-phase cleaning agents or clean the filter in a commercial dishwasher. Cleaning with aggressive agents such as petrol, acetone, trichlorethylene, etc. leads to destruction of the filters!

Re-insert the metal filter after cleaning and turn in clockwise direction to tighten using both hands.

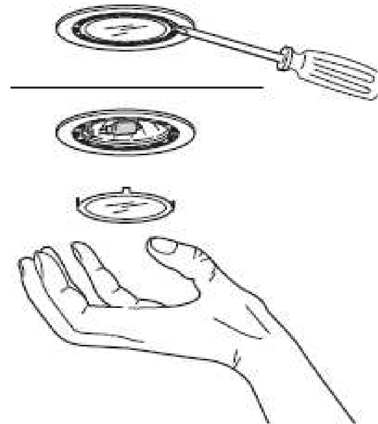
Activated carbon, see separate instructions!

Changing the lighting

1. Switch the extractor hood off and disconnect it from the power supply by pulling the plug out of the socket or by switching the fuse off. The halogen bulbs become very hot during operation. There is still a danger of burning for a while after switching off.

2. Remove the lamp ring with a screwdriver or similar tool.

3. Replace the halogen bulb (conventional halogen bulb, 12 volts, max. 20 watts, base G4). Caution: Plug-in holder



Use a clean cloth to touch the bulb. Do not touch the bulb with your bare hands.

4. Clip the lamp ring back in again.

5. Re-connect the power supply by plugging the plug into the socket or activating the fuse.

Note: If the lighting should not work, check whether the bulbs have been properly inserted.

Malfunctions

Please contact our service department immediately, if:

- the extractor hood causes indefinable noises and you are unable to detect any faults after checking the exhaust line;

- you establish that the motor is faulty or defective e.g. by hearing strange noises;

- the switches are not working properly.

Please make sure to state the type of your extractor hood model and the corresponding serial number. You will find this information on the type plate. This plate is located inside the hood near the filters.

Disposal

Packaging

The packaging of the device is recyclable. Cardboard and polyethylene film (PE) are used as packaging materials. These materials must be disposed of in accordance with the respective environmental regulations valid at the place of use.

Extractor hood

Your municipal authority will advise you as to the environmentally compatible disposal of used household appliances.

Environmental information

This device is marked in accordance with the European Directive 2002/96/EC regarding waste electrical and electronic equipment (WEEE). The directive specifies the framework for a Europe-wide return and disposal of used appliances. Please ask your dealer for information about current disposal methods.

Instrucciones de uso de módulos de montaje: EM22, EM31

Estimado cliente,

Muchas gracias por decidirse a comprar una campana extractora de humos GUTMMAN.

Antes de la primera puesta en servicio, lea detenidamente la información y las explicaciones siguientes sobre el uso adecuado de su nuevo modelo de campana de la empresa GUTMANN. Tenga en cuenta también nuestras recomendaciones de limpieza, para que pueda disfrutar de su aparato durante mucho tiempo.

Indicaciones de seguridad

Estas instrucciones de uso contienen indicaciones importantes que han de respetarse para que la campana extractora de humos pueda funcionar sin riesgo y sin averías. Las instrucciones de uso y montaje han de guardarse adecuadamente para poder hojearlas a posteriori.

Uso conforme a las disposiciones

La campana extractora de humos debe utilizarse exclusivamente para uso doméstico, para eliminar el vapor de la cocina situado encima de los aparatos de cocción. Cualquier otro uso se considera inadecuado. El uso inadecuado de la campana puede ocasionar riesgos para personas y objetos.La campana extractora de humos no debe utilizarse como depósito de objetos, como p. ej. botellas o botes de especias u otros objetos sueltos.

Instalación

El aparato sólo debe conectarse por un técnico autorizado, respetando todas las normas relevantes de las empresas de suministro eléctrico así como las normas de ordenanza de construcción del país correspondiente. Durante el montaje, respete las instrucciones correspondientes. Los aparatos dañados no deben ponerse en servicio. Las piezas defectuosas tienen que sustituirse por piezas originales. Las reparaciones sólo deben realizarse por personal técnico autorizado.

¡Riesgo de intoxicación!

Si la campana extractora de humos funciona en modo de aire de salida al mismo tiempo que otros aparatos dependientes del aire ambiental (p. ej. aparatos de madera, gas, aceite o señalización luminosa con carbón) en un lugar determinado, es posible el retorno de gases de combustión mortales como consecuencia de una depresión originada en dicho lugar. Por esta razón, el operario ha de procurar que exista siempre una cantidad adecuada de aire de entrada. La depresión en el lugar no debe superar 4 Pa (0,04mbar).

¡Riesgo de incendio!

La campana extractora de humos no debe funcionar nunca sin filtros de grasa y tiene que funcionar en todo momento con supervisión. Los filtros con exceso de grasa se asocian con riesgo de incendio. No fría nada debajo de la campana extractora de humos si no existe una supervisión continua. Controle la limpieza regular del filtro. Se prohíbe flambear debajo de la campana extractora de humos. Los aparatos de gas sólo deben utilizarse debajo de la campana extractora con potes colocados encima. Si utiliza más de 3 fuegos de gas al mismo tiempo, la campana extractora debe funcionar en el nivel de potencia 2 o en un nivel superior. Así se evita una acumulación de calor en el aparato.

¡Riesgo de descarga eléctrica!

No limpie la campana con un aparato de limpieza a vapor o con presión de agua. Al limpiar, la campana tiene que desconectarse antes de la red eléctrica. *Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con*

facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia o conocimiento, a menos que estén vigiladas por una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por la misma sobre la forma de utilizar el aparato. Los niños tienen que ser vigilados, para garantizar que no jueguen con el aparato.

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

Modo de funcionamiento general:

La campana extractora de humos se ha desarrollado especialmente para la aspiración de vapores de cocción en el uso doméstico, en cocinas donde la campana esté instalada en el fondo de armarios bajos. Los vapores de cocción ascendentes son absorbidos por la campana y aspirados con filtros metálicos.

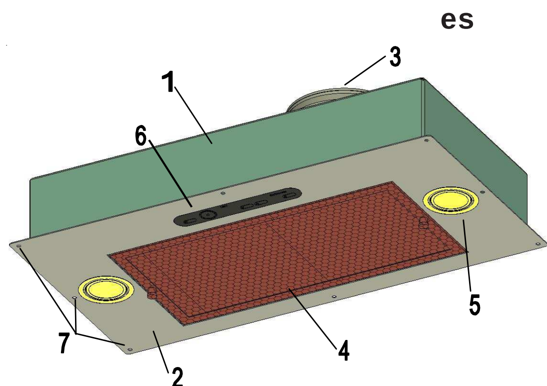
Los filtros metálicos se sujetan en su alojamiento mediante una cinta magnética y pueden sustituirse sin herramientas. Los filtros metálicos son filtros de aluminio de alta calidad con varias esteras de género de punto filtrante que garantizan una buena separación de grasa.

La iluminación se compone de lámparas halógenas, está hundida simétricamente en el alojamiento de filtro y alumbra la zona de cocción de forma centralizada.

El cuerpo de la campana está acabado en materiales nobles y fáciles de limpiar, como acero inoxidable.

La potencia de aspiración y la iluminación se controlan con un teclado de membranas. El elemento de control contiene unos LEDs que proporcionan información sobre el estado de funcionamiento de la campana.

Descripción del producto



1 Cuerpo de la campana
2 Alojamiento de filtro
3 Tubuladuras de conexión
4 Filtro metálico
5 Lámpara halógena
6 Elemento de control
7 Taladro de sujeción

Instrucciones de uso

Las funciones del modelo de campana así como la potencia del ventilador del motor externo pueden controlarse con tres procedimientos alternativos:

1. Manejo con mando a distancia (recomendable)

2. Manejo con interruptor

3. Manejo con teclado de membranas

Teclado de membranas:

CONEXIÓN/DESCONEXIÓN del ventilador

Para conectar, presione la tecla de membranas **1**. Para desconectar el ventilador desde cualquier nivel, presione dos veces la tecla de membranas **1**.

Potencia del ventilador

La potencia del ventilador se controla presionando varias veces las teclas de flecha **4** ó **5**. Sin embargo, los niveles individuales tienen que conectarse sucesivamente. Es posible seleccionar 12 niveles de potencia distintos.

Ventilador más rápido: presionar tecla de membranas **5**.

Ventilador más lento: presionar tecla de membranas **4**.

Tiempo de retardo automático (1)

Para conectar el tiempo de retardo, presione la tecla de membranas **1.** El aparato vuelve al nivel 1 en poco tiempo y se desconecta por completo al cabo de aprox. 15 min.

Conectar la iluminación (6)

Para CONECTAR O DESCONECTAR la iluminación, presione la tecla de membranas **6**. Presionando de nuevo se atenúa la iluminación. Para aumentar nuevamente la luminosidad, se tiene que volver a presionar la tecla de membranas **6** durante un intervalo prolongado.

Indicador de limpieza de filtro (3)

El LED rojo del teclado de membranas se enciende

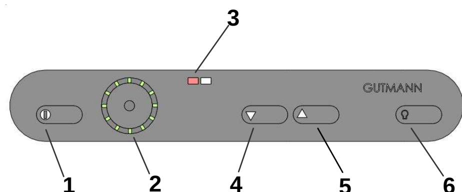


Imagen: Teclado de membranas

Versión hasta 05/2010

al cabo de 15 horas de servicio o 14 días de funcionamiento como máx. (aunque no se cocine). Con ello se indica que el filtro de grasa tiene que limpiarse. Tras la limpieza del filtro de grasa, presione simultáneamente las teclas de membranas **4** + **5** hasta que el LED rojo se apague. El contador de horas de servicio se resetea.

Modo de indicación (2)

Los LEDs que lucen en sentido de las agujas del reloj indican el nivel de potencia del ventilador.

El cambio a LEDs giratorios se logra presionando simultáneamente las teclas de membranas **4+5.**



Manejo con interruptor

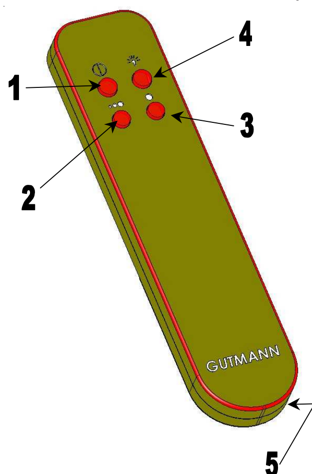
Presión del interruptor hacia la izquierda: luz ENCENDIDA / APAGADA

Presión del interruptor hacia la derecha: control de la potencia del ventilador

Presión del interruptor durante 3 seg. hacia la derecha: la campana se desconecta. Para ello, presione el interruptor hacia la derecha hasta que el LED rojo se apague.

Botón 1: Función 1 – modo de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN

Función 2 - Tiempo de retardo (activación del tiempo de retardo presionando de nuevo la tecla **1**; a continuación, el aparato del techo cambia automáticamente en poco tiempo a un nivel de potencia inferior hasta que se produce la desconexión final)



Botón ***2****:* Potencia del ventilador en la secuencia 1-2-3-2-1 de los diferentes niveles de potencia

Botón ***3****:* Nivel intensivo (el motor vuelve automáticamente al nivel 3 al cabo de 3 minutos)

Botón ***4****:* Luz CONECTADA / DESCONECTADA; la iluminación se atenúa presionando durante más tiempo.

Compartimento de pilas ***5****:* use solamente pilas del tipo AA

Opción: Mando a distancia por infrarrojos (Ruwido)

(a este respecto, véase las instrucciones independientes)

Indicador LED

En el indicador LED del aparato pueden leerse los datos sobre el estado de funcionamiento de la campana:

LED 1: Indicación de estado de funcionamiento CONECTADA / DESCONECTADA

Indicador

	Retardo	LED verde
	Nivel 1	LED verde
	Nivel 2	LED verde
	Nivel 3	LED verde
	Nivel intensivo	LED verde
	Indicador de saturación de filtro	LED rojo

LED 1 parpadeando: Indicación automática de tiempo de retardo

(la campana cambia automáticamente en poco tiempo a un nivel de potencia inferior hasta que se produce la desconexión final)

LED 2: Nivel de potencia de ventilador 1 (potencia de motor baja)

Presione una vez el botón 2 del mando a distancia

LED 3: Nivel de potencia de ventilador 2 (potencia de motor media)

Presione dos veces el botón 2 del mando a distancia

LED 4: Nivel de potencia de ventilador 3 (potencia de motor alta)

Presione tres veces el botón 2 del mando a distancia

LED 5: Nivel intensivo (el motor vuelve automáticamente al nivel 3 al cabo de 3 minutos)

Presione el botón 3 del mando a distancia

LED 6: Indicación de saturación de filtro

Al encenderse el LED rojo han de limpiarse los filtro metálicos (véase el apartado Limpieza y conservación). La indicación de saturación de filtro se enciende al cabo de 15 horas de servicio o 14 días como máx. (aunque no se cocine).

Limpieza y conservación

Limpieza de superficies

¡Riesgo por descarga eléctrica! Desconecte la campana extractora de humos sacando el conector de red o desconectando el fusible de la red eléctrica. Al limpiar ha de procurarse que no penetre agua en el aparato. La limpieza temprana de la superficie ahorra más tarde la eliminación engorrosa de suciedad persistente.

Para la limpieza, use sólo detergentes o limpiadores multiusos habituales en el mercado, y que sean adecuados para acero inoxidable / aluminio y vidrio. No utilice nunca limpiadores abrasivos o lana de acero. Tras la limpieza de la campana, las

superficies de acero inoxidable han de conservarse con un producto adecuado.

En superficies esmaltadas, las mismas sólo han de limpiarse con lejía-detergente ligera y un paño muy suave.

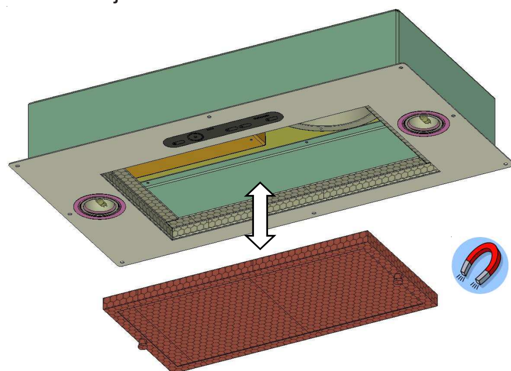
Limpie el cristal (lámpara halógena) con un limpiador de vidrio comercial y retoque después con un paño suave.

Desmontaje / limpieza de filtro metálico

Sujete el filtro metálico por las asas con ambas manos y tire hacia abajo hasta que se suelte el contacto magnético. El filtro puede extraerse ahora hacia abajo. El montaje se efectúa en orden inverso.

La mejor forma de limpiar el filtro metálico es en el lavavajillas, utilizando un detergente protector.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una eventual decoloración debido al uso de detergentes agresivos. Se han de evitar en cualquier caso temperaturas superiores a 65 grados en el lavavajillas.



Atención: No utilice limpiadores de 3 fases ni limpie los filtros en un lavavajillas industrial. La limpieza con limpiadores agresivos como gasolina, acetona, tricloroetileno, etc. provoca el deterioro de los filtros.

Tras la limpieza, coloque de nuevo el filtro metálico y apriételo con ambas manos girando en sentido de las agujas del reloj.

Carbón activo: véase las instrucciones independientes.

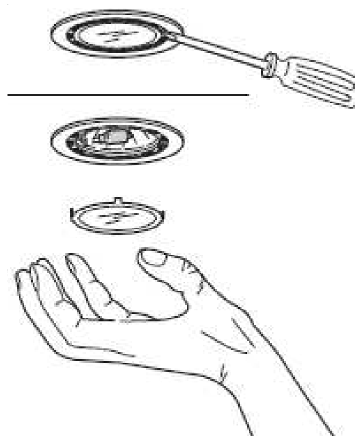
Cambio de lámparas

1. **Desconecte la campana extractora de humos y quite la corriente sacando el conector de red o desconectando el fusible de la campana.**

Las bombillas halógenas se calientan mucho durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras incluso algún tiempo después de la desconexión.

2. Quite el anillo de la lámpara con un destornillador o herramienta similar.
3. Sustituya la bombilla halógena (bombilla halógena habitual en el mercado; 12 V, máx. 20 W, zócalo G4).

Atención: Casquillo insertable.



Utilice un paño limpio para agarrar la bombilla. No toque la bombilla con los dedos.

4. Encaje de nuevo el anillo de la lámpara.
5. Restablezca la alimentación eléctrica insertando el conector de red o conectando el fusible.

Indicación: Si la iluminación no funcionara, compruebe si las lámparas se han insertado correctamente.

Averías

Contacte inmediatamente con nuestro servicio técnico si:

- la campana extractora de humos genera ruidos indefinibles y usted no puede detectar ningún defecto tras la comprobación del conducto de aire de salida;
- comprueba que el motor está dañado o defectuoso, p. ej. por la emisión de ruidos extraños;
- el circuito no funciona correctamente.

Indique necesariamente la denominación del tipo de su campana extractora de humos y el número de serie correspondiente. Estos datos los encontrará en la placa de características, la cual se halla en la zona de los filtros, en el interior de la campana.

Eliminación

Embalaje

El embalaje del aparato es reciclable. Como material de embalaje se utiliza cartón y lámina de polietileno (PE). Estos materiales han de eliminarse respetando el medio ambiente y según las normas locales vigentes.

Campana extractora de humos

Su municipio le asesorará con gusto sobre la eliminación ecológica de electrodomésticos viejos.

Indicaciones medioambientales

Este aparato está marcado de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE -eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos). Esta directiva ofrece las condiciones marco para una devolución y reciclado de aparatos viejos con validez en toda la UE. Por favor, consulte a su distribuidor especializado sobre las formas actuales de eliminación.

Bedieningshandleiding inbouwmodules: EM22, EM31

Geachte klanten,

Geachte dames en heren,

Hartelijk dank voor uw besluit om een GUTMANN-dampkap aan te kopen!

Gelieve de volgende informatie en uitleg voor een vakkundig gebruik van uw nieuw kapmodel van de firma GUTMANN voor de eerste inbedrijfstelling aandachtig te lezen. Volg eveneens onze reinigingsaanbevelingen zodat u lang vreugde aan uw nieuw toestel heeft.

Veiligheidsinstructies

Deze bedieningshandleiding bevat belangrijke instructies die nageleefd moeten worden om de dampkap zonder gevaar en zonder storingen te kunnen bedrijven. De bedieningshandleiding zorgvuldig voor later gebruik bewaren.

Doelmatig gebruik
De dampkap mag uitsluitend gebruikt worden om kookdamp boven kookgerij voor privé huishoudelijk gebruik te verwijderen. Elk ander gebruik geldt als onreglementair. Wanneer de kap niet doelmatig gebruikt wordt kunnen gevaren voor personen en voorwerpen ontstaan.De dampkap mag niet gebruikt worden als opbergvak voor voorwerpen zoals flessen of kruidenblikken of andere losse voorwerpen.

Installatie
Het toestel mag alleen door een bevoegde vakman met inachtneming van alle geldende voorschriften van de nutsbedrijven en de bouwvoorschriften van de Duitse deelstaten aangesloten worden. Hierbij ook de bedieningshandleiding naleven! Beschadigde toestellen mogen niet in bedrijf genomen worden. Defecte delen moeten door originele delen vervangen worden. Reparaties mogen alleen door bevoegd vakpersoneel uitgevoerd worden.

Vergiftigingsgevaar!

Wanneer de dampkap in het afvoerluchtbedrijf met andere, kamerluchtafhankelijke stookplaatsen (bijvoorbeeld met hout, gas, olie of kolen gestookte toestellen) in een ruimte bedreven wordt kunnen dodelijke verbrandingsgassen door een onderdruk terug naar de ruimte gevoerd worden. De bediener moet daarom steeds voor voldoende toevoerlucht zorgen. De onderdruk in de ruimte mag niet groter zijn dan 4 Pa (0,04mbar)

Brandgevaar!
De dampkap mag nooit zonder vetfilter en altijd onder toezicht bedreven worden. Filters met te veel vet betekenen brandgevaar! Onder de dampkap alleen onder continu toezicht frituren! De filter regelmatig reinigen. Flamberen onder de dampkap is verboden! Gastoestellen mogen onder de dampkap alleen met aangebrachte potten gebruikt worden! Wanneer u meer dan 3 gasbedreven kookplaatsen gelijktijdig gebruikt dan moet u de dampkap in de vermogensfase 2 of hoger gebruiken. Zo wordt een warmteophoping in het toestel vermeden.

Gevaar door elektrische schok!
De kap nooit met een stoomreinigingstoestel of met waterdruk reinigen. Voor de reiniging moet de kap eerst van het stroomnet ontkoppeld worden.Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis gebruikt te worden, behalve indien deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of van deze persoon instructies gekregen hebben over het veilige gebruik van het toestel. Kinderen moeten onder toezicht staan om te verzekeren dat zij niet met het toestel spelen.

Reiniging.
Het reinigen van de wasemschouw mag niet met een stoomapparaat en/of hogedrukreiniger gebeuren. Dit kan kortsluiting veroorzaken. Voor u de wasemschouw gaat reinigen moet u deze van het stroomnet afkoppelen. Dit toestel is niet bestemd om door personen (incl. kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of met gebrek aan ervaring of kennis gebruikt te worden, behalve indien zij door een voor hun veiligheid bevoegde persoon onder toezicht staan of instructies gekregen hebben hoe het toestel uitgeschakeld moet worden. Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat zij niet met het toestel spelen.

Technische veranderingen voorbehouden!

Algemene werking:

De dampkap is speciaal ontwikkeld om kookdamp in het privé huishoudelijke gebruik af te zuigen, en dit bij toepassingen waar de dampkap verborgen in onderkasten geïnstalleerd wordt. De opstijgende kookdampen worden door de dampkap opgevangen en via metaalfilters afgezogen.

De metaalfilters zijn door middel van een magneetband in de filteropname bevestigd en kunnen zonder gereedschap vervangen worden. Bij de metaalfilters gaat het om hoogwaardige aluminium filters met meerdere filtermatten die een goede vetafscheiding garanderen.

De verlichting is in de vorm van halogeenlampen symmetrisch in de filteropname verborgen aangebracht en verlicht het kookveld centraal.

Het kaplichaam is uit edele, reinigingsvriendelijke materialen zoals edelstaal gemaakt.

Het afzuigvermogen en de verlichting worden via een folietoetsenbord gestuurd. LEDs in het bedieningselement geven uitsluitstel over de bedrijfsstatus van de kap.

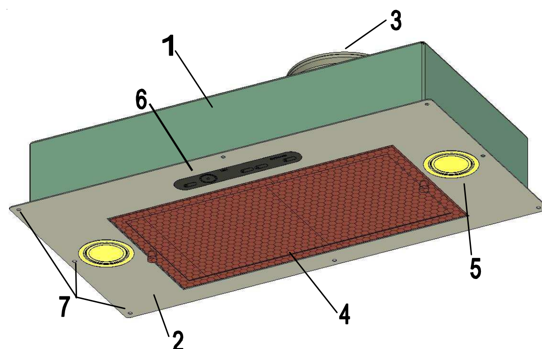


Abb. EM 22

Productbeschrijving

1 Kaplichaam
2 Filteropname
3 Aansluitingsbuis
4 Metaalfilter
5 Halogeenlamp
6 Bedieningselement
7 Bevestigingsboring

Bedieningshandleiding

De functies van het kapmodel en het ventilatorvermogen van de externe motor kunnen via drie alternatieve methoden gestuurd worden:

1. Bediening per afstandsbediening (aanbevolen)
2. Bediening per schakelaar
3. Bediening per folietoetsenbord

Folietoetsenbord:

De ventilator IN-/UITschakelen:

Om uit te schakelen de folietoets 1 indrukken. Om de ventilator vanuit elk niveau uit te schakelen de folietoets 1 twee keer indrukken.

Ventilatorvermogen

Het ventilatorvermogen wordt gestuurd door de pijltjestoets 4 of 5 meerdere keren in te drukken. De niveaus moeten echter na elkaar geschakeld worden. Er kunnen 12 verschillende vermogensniveaus gekozen worden.

Ventilatorbedrijf sneller*: folietoets 5 indrukken*

Ventilatorbedrijf langzamer: folietoets 4 indrukken.

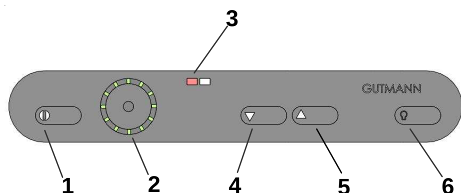
Automatische nalooptijd (1)

Om de nalooptijd in te schakelen, folietoets 1 indrukken. Het toestel schakelt binnen korte tijd terug naar niveau 1, en na ca. 15 min. compleet uit.

Verlichting inschakelen (6)

Om de verlichting IN- resp. UIT te schakelen, de folietoets 6 indrukken. Door deze toets opnieuw in te drukken wordt de verlichting gedimd. Om het lichtvermogen weer te verhogen moet de folietoets 6 weer lang ingedrukt worden.

Weergave filterreiniging (3)



Beeld: folietoetsenbord, uitvoering tot 05/ 2010

Na max. 15 bedrijfsuren of 14 bedrijfsdagen begint de rode LED in het folietoetsenbord op te lichten (ook wanneer niet gekookt wordt). Zo wordt aangegeven dat de vetfilter gereinigd moet worden. Na de reiniging van de vetfilter de folietoetsen 4 + 5 gelijktijdig indrukken tot de rode LED uitgaat. De bedrijfsurenteller is dan teruggezet.

Weergavemodus (2)

LEDs die in de richting van de wijzers oplichten geven het vermogensniveau van de ventilator aan. Omschakeling naar draaiende LEDs door de folietoetsen 4+5 gelijktijdig in te drukken.

Bediening per schakelaar

De schakelaar naar links drukken: licht AAN / UIT

De schakelaar naar rechts drukken: sturing van het ventilatorvermogen

De schakelaar 3 sec lang naar rechts drukken: de kap schakelt uit.

De filterverzadingingsindicatie wordt eveneens via deze schakelaar teruggezet. Hiervoor drukt u de schakelaar aan de rechterkant zolang tot de rode LED uitgaat.



Button 1: Functie 1 – bedrijf AAN / UIT

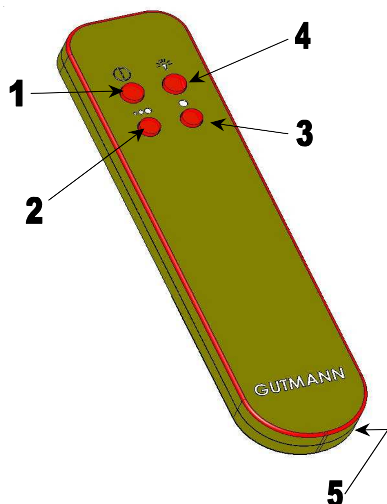
Functie 2: nalooptijd (activering van de nalooptijd door toets 1 nogmaals in te drukken; het plafondtoestel schakelt daarna binnen korte tijd automatisch één vermogensniveau naar beneden tot de definitieve uitschakeling).

Button 2= Ventilatorvermogen in de volgorde 1-2-32-1 van de vermogensniveaus

Button 3: Intensief niveau (de motor schakelt automatisch na 3 min. terug naar niveau 3)

Button 4: Licht AAN/UIT, door langer in te drukken kan de verlichting gedimd worden.

Batterijvak 5: Uitsluitend batterijen van het type AA gebruiken



Optioneel: IR-afstandsbediening (Ruwido)

(zie in dit verband de separate bedieningshandleiding)

LED-display

Gegevens over de bedrijfsstatus van de kap kunt u in het LED-display van het toestel aflezen.

LED 1: weergave bedrijfsstatus AAN / UIT

Display

Anz

 Naloop *groene LED*

 Niveau 1 *groene LED*

 Niveau 2 *groene LED*

 Niveau 3 *groene LED*

 Intensief niveau*groene LED*

 Filterverzadigingsindicatie*groene LED*

LED 1 knipperend: weergave van de automatische nalooptijd

(de kap schakelt automatisch binnen korte tijd telkens een vermogensniveau naar beneden tot de definitieve uitschakeling)

LED 2: ventilatorvermogensniveau 1 (laag motorvermogen)

Button 2 van de afstandsbediening één keer indrukken

LED 3: ventilatorvermogensniveau 2 (middelhoog motorvermogen)

Button 2 van de afstandsbediening twee keer indrukken

LED 4: ventilatorvermogensniveau 3 (hoog motorvermogen)

Button 2 van de afstandsbediening drie keer indrukken

LED 5: intensief niveau (de motor schakelt na 3 min. automatisch terug naar niveau 3)

Button 3 van de afstandsbediening indrukken

LED 6: weergave filterverzadiging

Wanneer de rode LED oplicht moeten de metaalfilters gereinigd worden (zie het deel Reiniging en onderhoud). De filterverzadigingsindicatie licht na max. 15 bedrijfsuren of om de 14 dagen op (ook wanneer niet gekookt wordt).

Reiniging en onderhoud

Oppervlakken reinigen

Gevaar door elektrische schok! De dampkap van het stroomnet ontkoppelen door de stekker uit te trekken of de zekering uit te schakelen. Tijdens de reiniging moet verzekerd worden dat geen water in het toestel binnendringt. Een vroegtijdige reiniging van het oppervlak bespaart later een moeizame verwijdering van hardnekkig vuil. Tijdens de reiniging alleen normaal in de handel verkrijgbare afwasmiddelen of multipurpose reinigingsproducten gebruiken die voor edelstaal / aluminium en glas geschikt zijn. Nooit schurende reinigers of staalwol gebruiken. Na de reiniging van de kap de delen van edelstaal met een hiervoor geschikt reinigingsproduct inwrijven.

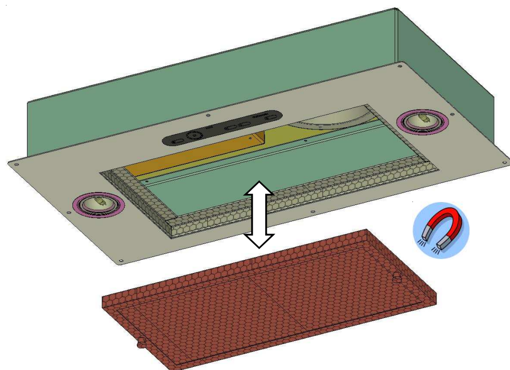
Bij gelakte oppervlakken deze enkel met een lichte afwasmiddelloog en een zeer zachte doek reinigen.De glazen ruit (halogeen) met een normaal in de handel verkrijgbare glasreiniger zuiver maken en met een zachte doek nawrijven.

Metaalfilter demonteren / reinigen

Brandgevaar! Door vetresten wordt het vermogen van de dampkap negatief beïnvloed en neemt het brandgevaar toe. Om een brandgevaar te voorkomen moet de metaalfilters regelmatig gereinigd worden (zie „Weergave vetfilterreiniging“). De filters ten laatste om de 14 dagen reinigen).

De metaalfilter met beide handen aan de grepen vasthouden en naar beneden trekken tot het magneetcontact loskomt. Nu kan de filter naar buiten uitgenomen worden. De montage gebeurt in omgekeerde volgorde.

De metaalfilter reinigt men bij voorkeur in de vaatwasmachine en met behulp van een zacht vaatwasmiddel.



Voor een eventuele verkleuring door het gebruik van agressieve vaatwasmiddelen aanvaardt de fabrikant geen garantie. Temperaturen boven 65 graden in de vaatwasmachine moeten in elk geval vermeden worden.

Let op: geen 3-fasen reiniger gebruiken of de filter nooit in een industriële wasmachine wassen. Eren reiniging met agressieve reinigers zoals benzine, aceton, trichlorethyleen, etc. vernietigt de filters!

De metaalfilter na de reiniging terug monteren en met beide handen in de richting van de wijzers van de klok vastdraaien.

Actieve kool, zie aparte reiniging!

De verlichting vervangen

1. De dampkap uitschakelen en de dampkap stroomloos maken door de stekker uit te trekken of de zekering uit te schakelen.

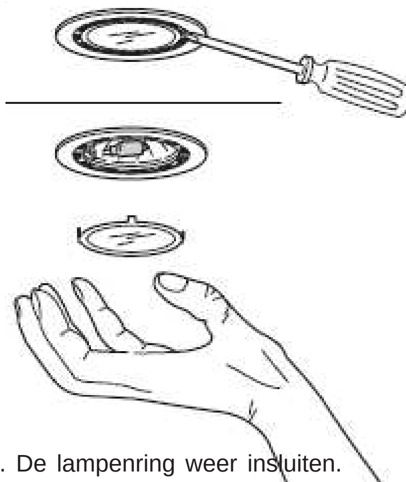
De halogeengloeilampen worden tijdens het bedrijf zeer heet. Ook enkele tijd na de uitschakeling bestaat nog verbrandingsgevaar.

2. De lampenring met een schroevendraaier of dergelijke afnemen.

3. De halogeengloeilamp vervangen (normaal in de handel verkrijgbare halogeengloeilamp, 12 Volt, max. 20 Watt, sokkel G4)

Let op: steekfitting

Om de gloeilamp aan te raken een zuivere doek gebruiken. Het lichtelement niet me de vingers aanraken.



4. De lampenring weer insluiten.

5. Door de stekker in te steken of de zekering in te schakelen de stroomverzorging weer tot stand brengen.

Opmerking: Indien de verlichting niet werkt moet u controleren of de lampen correct ingestoken zijn.

Storingen

U moet zich onmiddellijk tot onze klantendienst wenden wanneer

- de dampkap ondefinieerbare geluiden veroorzaakt en u na controle van de afvoerluchtleiding geen defecten kunt vaststellen;
- u vaststelt, bijvoorbeeld doordat u rare geluiden hoort, dat de motor gebrekkig of defect is,
- de schakeling niet correct werkt.

Geef altijd de typebenaming van uw dampkap en het daarbij horende serienummer aan. U vindt deze gegevens op het typeplaatje. Dit bevindt zich aan de filter in de kap.

Verwijdering

Verpakking

De verpakking van de afstandsbediening kan gerecycleerd worden. Als verpakkingsmaterialen worden karton en polyethyleenfolie (PE) gebruikt.

Deze materialen dienen milieuvriendelijk en volgens de ter plaatse geldende voorschriften te verwijderen.

Dampkap

Uwe gemeente geeft u ook graag advies over een milieuvriendelijke verwijdering van oudere huishoudtoestellen.

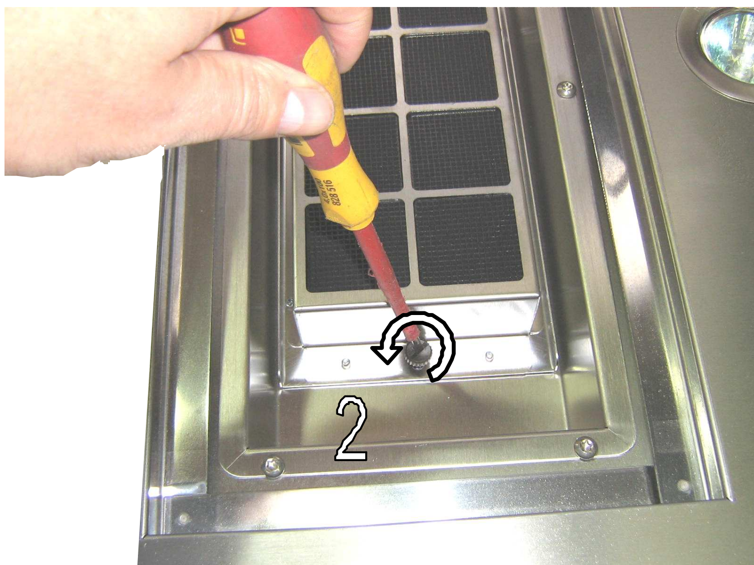
Instructies voor de bescherming van het milieu

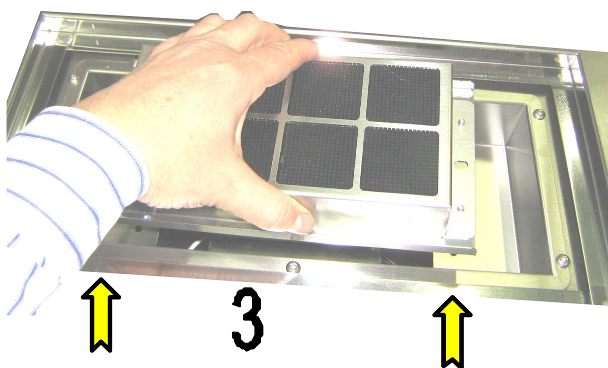
Alle modellen van de firma GUTMANN zijn conform de Europese richtlijn 2002/96/EG over elektrische en elektronische toestellen (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekenmerkt.

Deze richtlijn bepaalt de raamvoorwaarden voor een geldige terugname en gebruik van oude toestellen in de Europese Unie. Informeer u bij uw vakhandelaar over eventuele verwijderingsmanieren.

Aktivkohle herausnehmen




2


3

Exklusiv-Hauben
GUTMANN
Mühlackerstraße 77
D-75417 Mühlacker

Tel. (49) 0 70 41/8 82-0
Fax (49) 0 70 41/4 68 82

Internet: http://www.gutmann-exklusiv.de
E-Mail: info@gutmann-exklusiv.de

HRB 705602 Amtsgericht Mannheim DE263391836

Artikel Nr.: 67201500